

SAVERTM EVO

Data Management Software
For samaritan® AED, PAD & PDU



samaritan® PAD, AED и PDU

SaverTM EVO — Руководство пользователя

Информация, изложенная в данном руководстве, может изменяться без предварительного уведомления и не является обязательством со стороны «HeartSine Technologies Inc.». Запрещается воспроизводить или передавать какую-либо из частей данного руководства в какой бы ни было форме или каким-либо способом (электронным или механическим путем, включая ксерокопирование и запись) без письменного разрешения компании HeartSine® Technologies.

Авторские права © 2008 «HeartSine Technologies Inc.».
Все права защищены.

«samaritan» является зарегистрированной торговой маркой компании HeartSine® Technologies Inc.

«Saver» и «SCOPE» являются торговыми марками компании «HeartSine® Technologies Inc.».

Все остальные торговые марки и зарегистрированные торговые марки являются собственностью соответствующих владельцев.

Saver™ EVO — Декабрь 2008

HeartSine Technologies Ltd.

Canberra House
203 Airport Road West
Belfast
BT3 9ED
Northern Ireland



Телефон: +44 28 9093 9400 • Факс: +44 28 9093 9401
Веб-сайт: www.heartsine.com • Эл. почта: support@heartsine.com

Russian
H013-001-039-0


Saver™ EVO — РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Программное обеспечение Saver™ EVO позволяет получать данные о событиях дефибрилляции из устройства samaritan® PAD, устройства питания samaritan® AED Data-Pak™ и карты памяти PDU. Saver™ EVO также делает возможным управление данными о событиях, сохраненными на ПК, в целях печати, импорта и экспорта данных о событиях для других пользователей Saver™ и Saver™ EVO.

Saver™ EVO поставляется с лицензией на программное обеспечение, позволяющей устанавливать и использовать это программное обеспечение на одном ПК.

Инструкция по установке поставляется с компакт-диском и продублирована здесь для удобства.

Инструкция по установке Saver EVO


1. Вставьте компакт-диск в привод чтения компакт-дисков на компьютере, где необходимо выполнить установку.
2. С компакт-диска автоматически запустится программа установки. (Если на вашем компьютере отключен автозапуск, перейдите на компакт-диск и дважды щелкните значок «»).
3. Прочитайте пользовательское лицензионное соглашение. Для установки данного программного обеспечения вы должны принять условия этого соглашения. Чтобы принять условия, нажмите кнопку «Далее».
4. Программа Saver™ EVO будет установлена в расположении по умолчанию со стандартной конфигурацией. Нажмите кнопку «Я согласен», чтобы принять условия. Настройки по умолчанию изменять не следует, если вы не являетесь опытным пользователем компьютера.
5. В случае запроса сертификации драйвера устройства нажмите кнопку «Продолжить».
6. Установка программы будет завершена. По завершении извлеките компакт-диск из привода и сохраните его.

КРАТКАЯ ИНСТРУКЦИЯ


Чтобы извлечь данные о событиях дефибрилляции из samaritan® PAD, батареи samaritan® AED Data-Pak™ или карты памяти PDU, выполните следующие действия.

1. Подключите соответствующее устройство к ПК.
2. Откройте программу Saver™ EVO.


3. Нажмите кнопку ,  или .

4. Нажмите кнопку , чтобы отобразить список сохраненных событий.

5. Выделите нужное записанное событие из списка.

6. Нажмите кнопку , чтобы просмотреть событие.



7. Нажмите кнопку  и введите необходимые сведения о пациенте, чтобы сохранить событие на ПК.



8. При необходимости нажмите кнопку , чтобы напечатать запись о событии.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРОГРАММЫ Saver™ EVO

Работа с программой Saver™ EVO осуществляется с помощью интуитивно понятных кнопок программы. Экран запуска Saver™ EVO показан ниже.



Экран запуска программы Saver™ EVO



samaritan PAD – открытие меню с функциями, относящимися к PAD. Подробности см. на стр. 5.



samaritan AED – открытие меню с функциями, относящимися к AED. Подробности см. на стр. 11.



PDU – открытие меню с функциями, относящимися к PDU. Подробности см. на стр. 16.



Управление сохраненными событиями – открытие меню с функциями, относящимися к событиям, сохраненным на ПК. Подробности см. на стр. 20.



Выход из Saver – выход из программы Saver™ EVO.



Изменение настроек Saver™ EVO -- изменение пароля Saver™ EVO и выбор языковых параметров. Также позволяет пользователю просмотреть сведения о редакции Saver™ EVO.

Использование вышеприведенных меню будет подробно описано в последующих разделах.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ Saver™ EVO ВМЕСТЕ С samaritan® PAD

Для использования Saver™ EVO вместе с samaritan® PAD необходим USB-кабель передачи данных, который поставляется с PAD или программой Saver™ EVO.

Используя USB-кабель передачи данных, соедините samaritan® PAD с USB-портом на ПК. Откройте программу Saver™ EVO.



Нажатие кнопки приведет к открытию показанного ниже окна.



Экран доступа к Saver™
EVO
PAD



Данные PAD - нажатие этой кнопки позволяет извлечь данные о событиях из PAD. Подробности см. на стр. 6.




Изменение настроек PAD - нажатие этой кнопки позволяет запустить диагностические тесты или изменить конфигурацию (громкость, язык или время) на samaritan® PAD. Подробности см. на стр. 8.



Назад - нажатие этой кнопки позволяет вернуться на экран запуска Saver™ EVO.

ИЗВЛЕЧЕНИЕ ДАННЫХ О СОБЫТИЯХ ИЗ samaritan® PAD

Чтобы извлечь данные о событиях дефибрилляции из samaritan® PAD, убедитесь, что

устройство samaritan® PAD подключено к ПК, после чего нажмите кнопку  «Данные PAD». Будет выполнен поиск в памяти PAD, выведен список всех записанных событий и отображены нижеприведенные данные.



Экран вывода
журнала событий
Saver™ EVO
PAD

События, выделенные зеленым текстом со значком ✓, уже сохранены на ПК.



Сохранить все - нажатие кнопки «Сохранить все» приведет к сохранению всех событий, перечисленных в журнале событий PAD, на ПК в виде единого файла.

N.B. События, сохраненные этим способом, нельзя извлечь для просмотра с помощью данной версии Saver™ EVO. Для извлечения событий из этого файла обратитесь к службе поддержки клиентов HeartSine Technologies.



Просмотр – нажатие этой кнопки приведет к отображению выбранного события.



Очистка – нажатие этой кнопки приведет к очистке всех событий из журнала событий PAD. Подробные рекомендации по очистке данных см. на стр. 8.



Назад - нажатие этой кнопки позволяет вернуться на экран доступа к Saver™ EVO PAD.

ПРОСМОТР СОБЫТИЙ НА samaritan® PAD

Чтобы просмотреть событие, выделите его в списке, а затем нажмите кнопку «Просмотр»



Будет отображено событие дефибрилляции с трассировкой ЭКГ и журналом событий в одном окне просмотра.



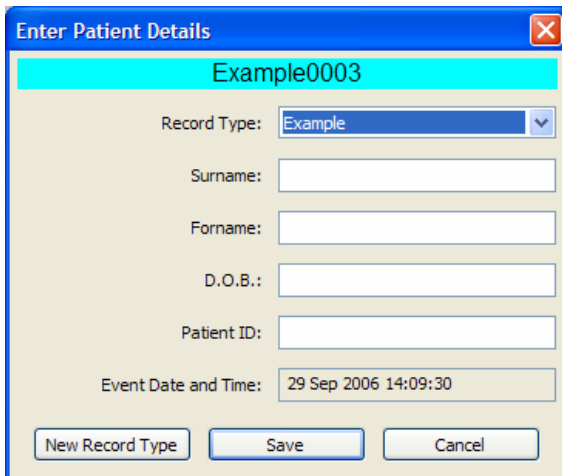
Окно просмотра
события Saver™
EVO
PAD

Теперь можно выбрать сохранение отображаемого события на ПК, нажав кнопку «Сохранить»



События, сохраненные таким способом, можно извлечь и просмотреть в Saver™ EVO. Это делает возможным ввод сведений, по которым можно идентифицировать пациента из

списка сохраненных событий на ПК. Подробности о пациенте могут содержать алфавитно-цифровые символы; каждое из полей при необходимости может быть заполнено или оставлено пустым.



Окно сведений о пациенте Saver™ EVO PAD

Н.В. После сохранения данных о событии дефибрилляции на ПК эти сведения изменить нельзя.

Окно просмотра событий Saver™ EVO также содержит следующие кнопки:



Печать события – нажатие этой кнопки позволяет напечатать событие, отображаемое в настоящий момент в окне просмотра.



Предварительный просмотр – нажатие этой кнопки приведет к отображению печатаемых данных на экране для предварительного просмотра.



Назад - нажатие этой кнопки позволяет вернуться к экрану вывода журнала событий Saver™ EVO PAD.

ОЧИСТКА ПАМЯТИ НА samaritan® PAD



Чтобы очистить память на samaritan® PAD, нажмите кнопку «Очистка»


Для предостережения Saver™ EVO запросит ввести ваш пароль, прежде чем память будет очищена. После ввода правильного пароля будет выполнена очистка памяти samaritan® PAD.

Внимание: HeartSine рекомендует полностью загрузить память PAD на ПК, прежде чем стирать ее. Эту информацию следует хранить в надежном месте для будущего обращения.

Рекомендуется после извлечения данных о событиях из samaritan® PAD и сохранения их на ПК стирать эти события из памяти PAD. Это обеспечит доступность всей памяти для записи данных о другом событии дефибрилляции.

ИЗМЕНЕНИЕ НАСТРОЕК samaritan® PAD



Кнопка изменения настроек PAD  позволяет пользователям настроить некоторые функции samaritan® PAD, приведенные ниже:

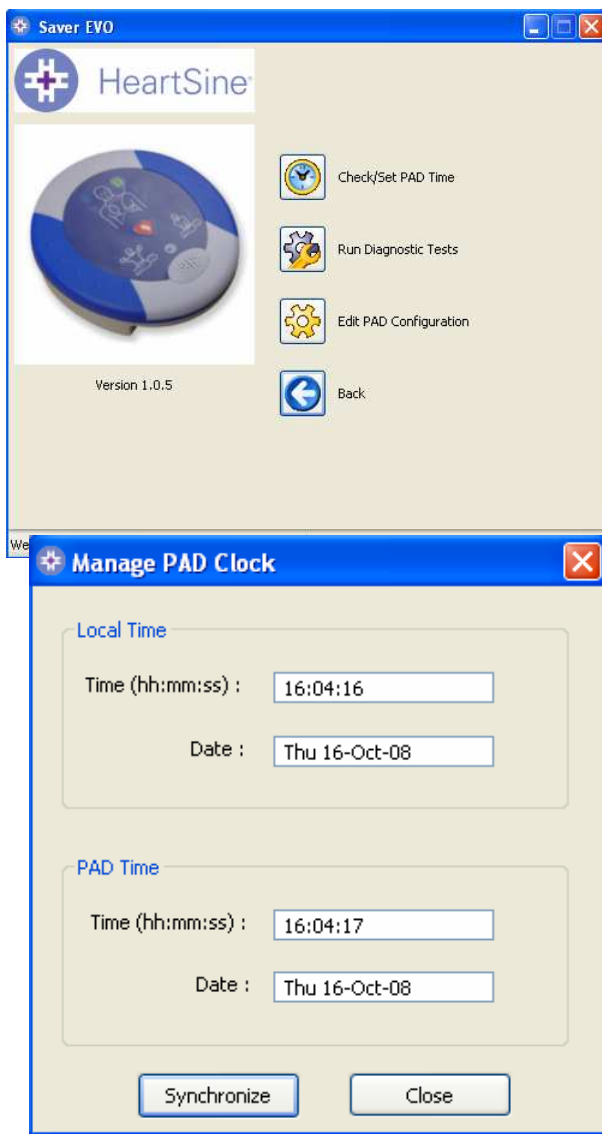
- Проверка/установка времени
- Запуск диагностических тестов

Кроме того, пользователи с соответствующими полномочиями могут изменять следующие параметры:

- Громкость
- Язык
- Включение/отключение звука метронома



Нажатие кнопки  «Изменение настроек PAD» позволяет получить доступ к следующему экрану (см. следующую страницу):



Окно Saver™ EVO
«Изменение настроек PAD»



Проверка/установка времени PAD – эта кнопка позволяет пользователям синхронизировать время на samaritan® PAD со временем на ПК.

Окно Saver™ EVO
«Проверка/установка времени PAD»

Нажатие кнопки «Синхронизировать» позволяет установить на samaritan® PAD такое же время, как и на ПК, к которому подключено это устройство.

Нажатие кнопки «Заккрыть» позволяет вернуться к окну Saver™ EVO «Изменение настроек PAD».



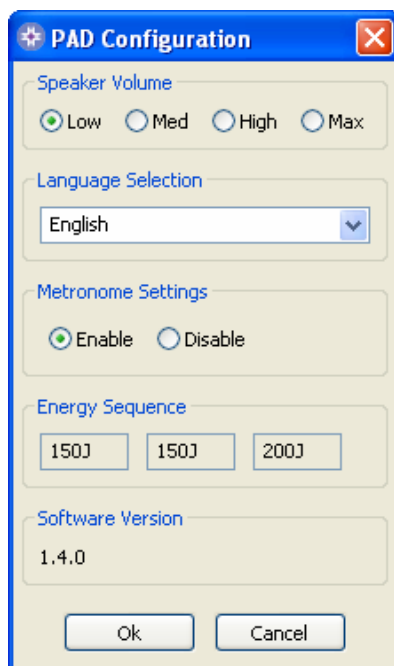
Запуск диагностических тестов – эта кнопка позволяет пользователю запустить некоторые базовые тесты для проверки работоспособности samaritan® PAD. Список доступных диагностических тестов доступен из раскрывающегося меню в окне, которое открывается по этой кнопке, как показано ниже.



Окно Saver™ EVO
«Диагностические тесты PAD»



Изменение конфигурации PAD – эта кнопка позволяет пользователям изменить громкость, язык, а также отключить или включить звук метронома. Эти изменения могут быть подтверждены только путем ввода необходимого пароля по запросу. Параметры показаны на нижеприведенном экране. Выбор языков ограничен запрограммированными в устройстве и доступными из раскрывающегося меню. На этом экране также показана версия программного обеспечения PAD.



Окно Saver™ EVO
«Изменение конфигурации PAD»

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ Saver™ EVO ВМЕСТЕ С БАТАРЕЕЙ samaritan® AED Data-Pak™

Для использования Saver™ EVO вместе с батареей samaritan® AED Data-Pak™ необходимы USB-версия блока восстановления данных Samaritan Data Recovery Unit (SDRU) и кабель. Старые версии блока SDRU, которые подключаются к параллельному порту компьютера, также будут работать с Saver™ EVO. Подключите SDRU к ПК с помощью кабеля передачи данных и откройте программу Saver™ EVO.



Нажмите кнопку Samaritan AED. Откроется нижеприведенное окно вложенного меню.



Экран доступа Saver™ EVO
к AED



Данные AED - нажатие этой кнопки позволяет извлечь данные о событиях из AED Data-Pak™. Подробности см. на стр. 12.



Изменение настроек AED - нажатие этой кнопки позволяет просмотреть и изменить параметры конфигурации или синхронизировать время на samaritan® AED Data-Pak™. Подробности см. на стр. 14.



Назад - нажатие этой кнопки позволяет вернуться на экран запуска Saver™ EVO.


ИЗВЛЕЧЕНИЕ ДАННЫХ О СОБЫТИЯХ ИЗ БАТАРЕИ samaritan® Data-Pak™



Вставьте батарею Data-Pak™ в блок SDRU и нажмите кнопку «Данные AED». Будет выведен список событий, записанных на батарее Data-Pak.



Экран вывода журнала событий Saver™
EVO
AED

События со значком часов  представляют собой самодиагностические тесты AED, успешно пройденные.



Сохранить все – эта кнопка отключена в режиме AED.



Просмотр – нажатие этой кнопки приведет к отображению выбранного события. Подробности см. на стр. 13.



Очистка – эта кнопка включена только тогда, когда в SDRU вставлена перезаряжаемая батарея Data-Pak+™. В противном случае она отключена. Подробности см. на стр. 14.



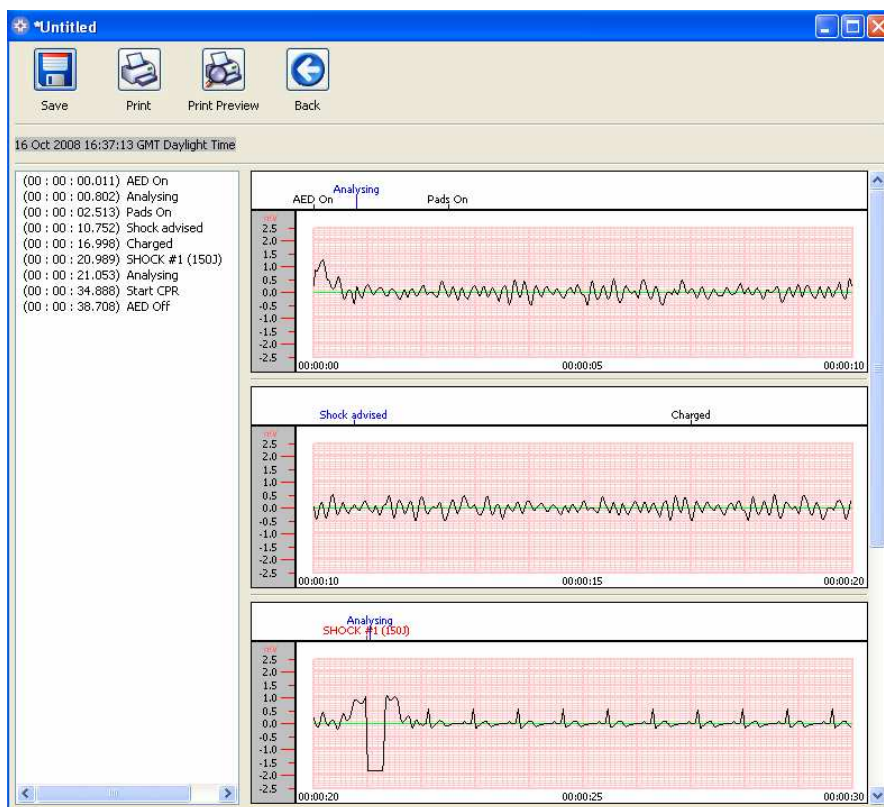
Назад - нажатие этой кнопки позволяет вернуться на экран доступа к Saver™ EVO PAD.

ПРОСМОТР СОБЫТИЙ, СОХРАНЕННЫХ НА samaritan® AED

Чтобы просмотреть событие, выделите его в списке, а затем нажмите кнопку «Просмотр»



Будет отображено событие дефибрилляции с трассировкой ЭКГ и журналом событий в одном окне просмотра:



Окно просмотра
события Saver™
EVO
AED

Теперь пользователь может выбрать сохранение отображаемого события на ПК, нажав кнопку



«Сохранить». Здесь можно ввести сведения, позволяющие идентифицировать пациента. Подробности о пациенте могут содержать алфавитно-цифровые символы; каждое из полей при необходимости может быть заполнено или оставлено пустым.

Окно сведений о пациенте Saver™ EVO
AED

N.B. После сохранения данных о событии дефибрилляции на ПК эти сведения изменить нельзя.

Окно просмотра событий Saver™ EVO также содержит следующие кнопки:



Печать события – нажатие этой кнопки позволяет напечатать событие, отображаемое в настоящий момент в окне просмотра.



Предварительный просмотр – нажатие этой кнопки приведет к отображению печатаемых данных на экране для предварительного просмотра.



Назад - нажатие этой кнопки позволяет вернуться к экрану вывода журнала событий Saver™ EVO PAD.

ОЧИСТКА ПАМЯТИ Data-Pak™+



Чтобы очистить память Data-Pak™+, нажмите кнопку «Очистка». Для предостережения Saver™ EVO запросит ввести ваш пароль, прежде чем память будет очищена. После ввода правильного пароля будет выполнена очистка памяти Data-Pak™+.

Внимание: HeartSine рекомендует загрузить все события из памяти Data-Pak на ПК, прежде чем стирать ее. Эту информацию следует хранить в надежном месте для будущего обращения.

Рекомендуется после извлечения данных о событиях из батареи samaritan® AED Data-Pak™+ и сохранения их на ПК стирать эти события из памяти батареи. Это обеспечит доступность всей памяти для записи данных о другом событии дефибрилляции.

ИЗМЕНЕНИЕ НАСТРОЕК AED



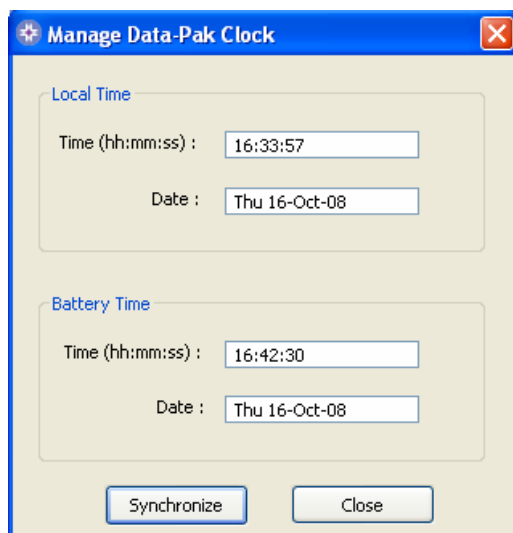
Нажатие кнопки «Изменение настроек AED» позволяет получить доступ к следующему экрану:



Окно Saver™ EVO
«Изменение настроек AED»



Проверка/установка времени AED – эта кнопка позволяет пользователям синхронизировать время на батарее samaritan® AED Data-Pak со временем на ПК.

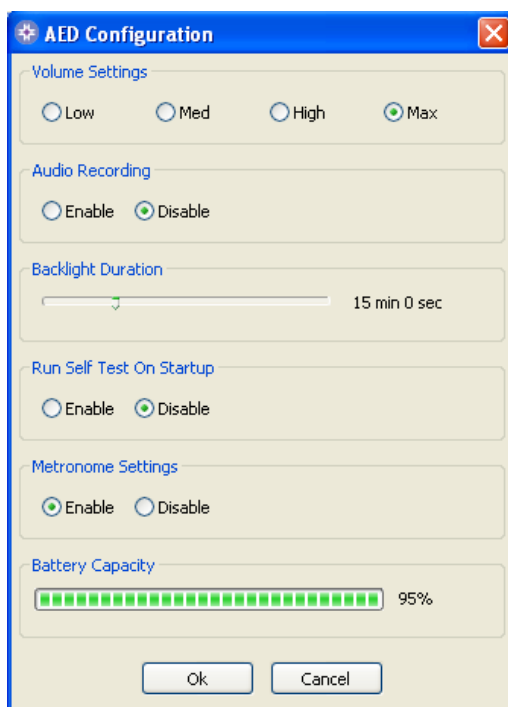


Окно Saver™ EVO
«Проверка/установка времени AED»

Нажатие кнопки «Синхронизировать» позволяет установить на батарее samaritan® AED Data-Pak такое же время, как и на ПК, к которому она подключена.



Изменение конфигурации AED – эта кнопка позволяет пользователям изменить громкость, включить или отключить аудиозапись, изменить длительность подсветки, включить или отключить самодиагностический тест при запуске, а также отключить или включить звук метронома. Эти изменения могут быть подтверждены только путем ввода необходимого пароля по запросу. Параметры показаны на нижеприведенном экране. Емкость батареи Data-Pak также отображается на этом экране. При использовании батареи Data-Pak⁺ на этом экране не будет отображена емкость батареи.



Окно Saver™ EVO
«Изменение конфигурации PAD»

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ Saver™ EVO ВМЕСТЕ С PDU

Для использования Saver™ EVO вместе с картой памяти samaritan® PDU необходимо вставить карту в совместимое с форматом MMC/SD устройство чтения карт, подключенное или встроенное в ПК, на котором запущена программа Saver™ EVO. Обратите внимание, что для распознавания карты в устройстве чтения карт операционной системой компьютера может понадобиться несколько секунд или даже больше минуты.



Нажмите кнопку  PDU. Откроется нижеприведенное окно вложенного меню.



Данные PDU - нажатие этой кнопки позволяет извлечь данные о событиях с карты памяти PDU. Подробности см. на стр. 17.



Настройки PDU - нажатие этой кнопки позволяет просмотреть параметры конфигурации samaritan® PDU Data-Pak™. Подробности см. на стр. 19.



Назад - нажатие этой кнопки позволяет вернуться на экран запуска Saver™ EVO.

ИЗВЛЕЧЕНИЕ ДАННЫХ О СОБЫТИЯХ С КАРТЫ ПАМЯТИ PDU™

Убедитесь, что карта памяти samaritan® PDU вставлена в устройство чтения карт SD/MMC, и



нажмите кнопку «Данные PDU». Будет выведен список событий, записанных на карте памяти.



Экран вывода журнала событий
Saver™ EVO
PDU

События со значком часов ⌚ представляют собой самодиагностические тесты PDU, успешно пройденные.

События, выделенные зеленым текстом со значком ✓, уже сохранены на ПК.



Сохранить все – эта кнопка отключена в режиме PDU.



Просмотр – нажатие этой кнопки приведет к отображению выбранного события.
Подробности см. на стр. 18.



Очистка – эта кнопка отключена в режиме PDU.



Назад - нажатие этой кнопки позволяет вернуться на экран доступа к Saver™ EVO PDU.

ПРОСМОТР СОБЫТИЙ, СОХРАНЕННЫХ НА PDU

Чтобы просмотреть событие, выделите его в списке, а затем нажмите кнопку «Просмотр»



Будет отображено событие дефибрилляции с трассировкой ЭКГ и журналом событий в одном окне просмотра:



Окно просмотра
события Saver™
EVO
PDU

Теперь пользователь может выбрать сохранение отображаемого события на ПК, нажав кнопку



«Сохранить». Здесь можно ввести сведения, позволяющие идентифицировать пациента. Подробности о пациенте могут содержать алфавитно-цифровые символы; каждое из полей при необходимости может быть заполнено или оставлено пустым.

Окно сведений о пациенте Saver™ EVO
PDU

N.B. После сохранения данных о событии дефибрилляции на ПК эти сведения изменить нельзя.

Окно просмотра событий Saver™ EVO также содержит следующие кнопки:



Печать события – нажатие этой кнопки позволяет напечатать событие, отображаемое в настоящий момент в окне просмотра.



Предварительный просмотр – нажатие этой кнопки приведет к отображению печатаемых данных на экране для предварительного просмотра.



Назад - нажатие этой кнопки позволяет вернуться к экрану вывода журнала событий Saver™ EVO PAD.

ПРОСМОТР НАСТРОЕК PDU



Нажатие кнопки «Просмотр настроек» позволяет получить доступ к следующему экрану конфигурации PDU. Этот экран позволяет пользователю просмотреть настройки питания батареи, громкости динамика, языка и метронома, частоту и продолжительность СЛР, а также срок годности, версию программного обеспечения и серийный номер устройства PDU. Пользователь может только просматривать эти настройки и не может внести изменения.



Окно Saver™ EVO
«Просмотр настроек PDU»

РАБОТА С СОХРАНЕННЫМИ СОБЫТИЯМИ В Saver™ EVO



Кнопка «Управление сохраненными событиями» на главном экране Saver™ EVO позволяет пользователям просматривать данные о событиях, загруженные с samaritan® PAD, батареи samaritan® Data-Pak или карты памяти PDU и сохраненные на компьютере. При нажатии этой кнопки откроется следующее окно:




Выделив событие в списке и нажав кнопку «Просмотр», можно открыть сохраненное событие для просмотра данных ЭКГ и журнала событий.

Экспорт и импорт

Saver™ EVO содержит функции, позволяющие пользователям обмениваться данными о событиях дефибрилляции с другими лицами, располагающими программным обеспечением Saver™ EVO. Для отправки или получения копий сохраненных событий используются функции экспорта и импорта программы Saver™ EVO.

Экспорт событий


1. На экране «Управление сохраненными событиями» выделите событие или ряд событий, которые следует экспортировать, после чего нажмите кнопку .
2. ПК запросит расположение на компьютере, где следует сохранить экспортируемый файл, а также позволит выбрать имя для этого файла.
3. Нажмите кнопку «Сохранить» для сохранения файла в выбранном расположении.

Далее можно прикрепить файл к сообщению электронной почты в любой почтовой программе и отправить экспортированный файл другому пользователю, располагающему программным обеспечением Saver™ EVO.

Данные о событиях из Saver™ EVO может просмотреть только другой пользователь Saver™ EVO. Более раннему программному обеспечению Saver™ не удастся успешно импортировать и отобразить данные из Saver™ EVO

Импорт событий

Чтобы импортировать события и просмотреть их на ПК, необходимо сохранить файл, отправленный вам другим пользователем Saver™ или Saver™ EVO, где-либо на вашем ПК.

1. На экране Saver™ EVO «Управление сохраненными событиями» нажмите кнопку .
2. Перейдите к расположению, в котором был сохранен файл, и нажмите кнопку «Открыть».
3. Записи будут добавлены в список файлов Saver™ EVO на вашем компьютере.


Затем их можно просмотреть, выделив событие в списке и нажав кнопку «Просмотр».

Saver™ EVO надлежащим образом импортирует и отобразит данные о событиях, экспортированные из предыдущей версии программного обеспечения, именуемой Saver™.

Удаление сохраненных событий

Сохраненные события можно стереть из памяти компьютера с помощью программы Saver™ EVO. События очищаются по отдельности путем выбора стираемых событий (можно выбрать несколько событий) посредством их выделения.

После подтверждения того, что выбраны только события, которые подлежат очистке, нажмите

 кнопку «Очистка». Для предостережения Saver™ EVO запросит ввести ваш пароль, прежде чем память будет очищена. После ввода правильного пароля будет выполнена очистка памяти выбранных событий с вашего компьютера.


Внимание: Перед очисткой убедитесь, что выбраны только события, которые необходимо удалить. После стирания событий из памяти компьютера их невозможно будет восстановить, и вся информация будет потеряна.

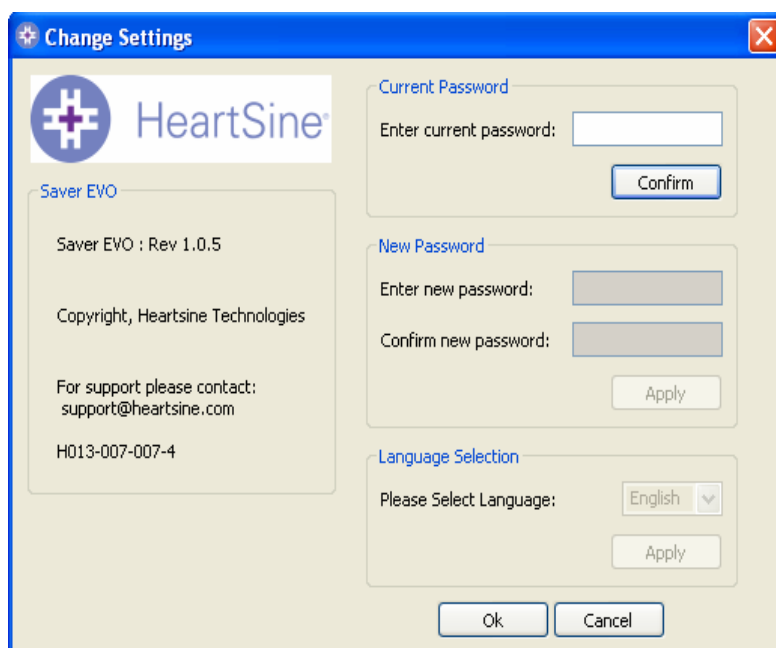
ИЗМЕНЕНИЕ ПАРОЛЯ И ЯЗЫКА В Saver™ EVO

Saver™ EVO содержит некоторые функции, которые можно изменить или выполнить только после ввода пароля. Это позволяет администраторам ограничить доступ к определенным возможностям авторизованными пользователями. Saver™ EVO поставляется с паролем по умолчанию «зфывыццкв».

Чтобы заменить этот пароль другим по вашему выбору, необходимо сделать следующее:



На этом главном экране Saver™ EVO нажмите небольшую кнопку . Откроется следующее окно.



Введите текущий пароль и нажмите кнопку «Подтвердить». Это позволит ввести и подтвердить новый пароль.

Нажмите кнопку «Применить», чтобы внести изменение. Появится подтверждение успешного изменения пароля. Нажмите в этом окне кнопку «ОК», а затем еще раз нажмите «ОК» в окне «Изменение пароля», чтобы закрыть данную функцию.

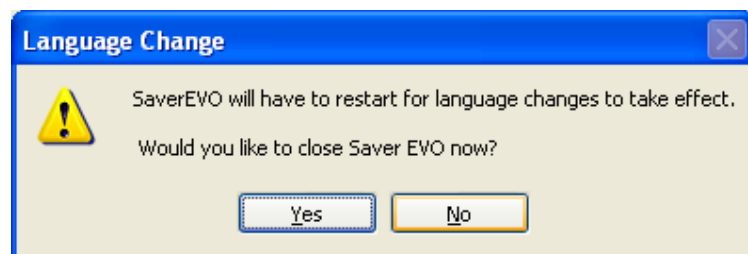
Обратите внимание, что при переустановке Saver™ EVO пароль программы будет сброшен на установленный по умолчанию. Однако это действие не приведет к удалению каких-либо предварительно сохраненных данных о событиях.

Выбор языка

Чтобы выбрать язык программы Saver™ EVO, выберите его из раскрывающегося списка и нажмите кнопку «Применить».



После нажатия кнопки «Применить» появится следующий экран и для активации изменений языка необходимо будет перезапустить Saver™ EVO.



После нажатия кнопки «Да», если пароль не был изменен, появится следующее информационное окно.



Выберите «Да» или «Нет» в соответствии с тем, желаете ли вы изменить пароль.

Примечание. Если пароль был изменен в ходе процедуры изменения языка, это информационное окно не появится.

Программа Saver™ EVO будет закрыта и перезапущена с новым выбранным языком.